



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 2651, folder 3
Thirteen Fox stories by Frank Shawata and an unidentified
writer, undated
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

3

[illegible]

[illegible]

5

crea the, he tho te du he the na
~ nu the nu, e nu ge the, ~
nu, ~ the cre, nu the nu the
he ge, e he nu the the, nu he
nu the he nu, e he nu e the - I
he nu the, the he so nu, ~ the
he nu the, e nu nu the, e he
nu the, e the the nu the e e
the nu the, mo the nu nu the
nu, ~ nu e he the nu he o the -
the the the the the nu, ~ the
to the nu nu, mo the nu nu
nu, he the the e ~ the ~ the mo
~ the the, e nu nu the the nu
the, e he the the the, so e the, e
~ the the, nu nu ge, e nu nu
nu ge the cre the, he he he
nu the, e the the nu the the, e
ge nu he nu the, the the the the
nu the, e he the nu the the the
e the e ~ the the he nu the.
the the nu nu nu he the nu,
e nu to nu ~ the cre the,

6

[illegible]

me the m, I me co co the, co
 the co go the me the, he the the e
 he the me to the, me the me me
 the the me, he the the e me to the, I
 he the the the the me the, he the the.
 I the he the the, he the me co me
 I the me the me co the, I the me
 he co me the, he the the the me
 to me the, co the the co, me
 co co the, me the the the
 co to me the, I the, me me
 the me the, I the the the, I
 me the the the the co me the
 go the the, the to the the, I the co
 the the the, I the to me me the
 me the the, I the the the co
 me the, he the the the me, I the
 the the me to me the, me the
 the co the to the, he the me the
 the, he the the the, I the co
 the co me me the, he the the
 me the me me the, I the
 he the the the the, he the the

[illegible]

He to be to the, it to e
 to, to me the to, he to e
 we to the, to me the e to
 to me, even to the to me
 to me, to the me, me to
 we to the, to me the we me
 we to the me me, to me
 the, e me to the to e to
 the, the we the, the the we
 the, to me the to e to the to
 me the, to to e to, to to me the
 me to me to, e to me to
 we to me the, to me me me
 to to the, e to the we the, to
 to to me the, e to the we
 the the, to to the to we the
 the to me the to e me
 we to to me the, to to e
 to, to the me the, e me me
 me the, we to we, e to to we
 the, e to to me, e to we
 the, the to we to me we
 the, to to the to we the, the

chi men ngu, i tu me tho, o te
 hi tu chi i ngu tho me tho,
 i tu go ngu tho, u ngu ngu i
 the ngu, ngu tho tho ngu ngu, ngu
 de ngu i tu tho, i tu tho ngu
 the ngu ngu, i ngu me tho ngu
 the ngu, i ngu ngu i tu tho ngu
 i tho tho ngu tho, u tu tho
 ngu, i ngu ngu tho, i ngu ngu ngu
 ngu tho, ngu o tho tu ngu ngu
 tho, tho tu ngu ngu ngu ngu
 ngu tho, ngu i, ngu de ngu
 tu tho, i tu ngu the ngu
 ngu ngu, i tu ngu tho,
 ngu ngu, i tu ngu ngu ngu
 ngu, i ngu, i the the ngu tu
 ngu ngu, u go ngu ngu, u tu
 tho ngu ngu ngu, i tu ngu ngu
 tho, ngu tu tho, u me ngu tu
 i the ngu, ngu ngu tu tho, i
 i the ngu tho, i tu ngu ngu
 ngu ngu tho, ngu i ngu ngu
 ngu tho, ngu me tu ngu, i

1. Ho co the, he the the me
 Ho; he the the no to he, 1. nu-
 co the the the the the the. 1
 1. nu the, me nu co the, co
 the the, he the the 0 the 9e
 the, 1. 1. nu the, 1. the the
 Ho; 1. the the the the the no
 co the, he the the the the,
 1. co the to co the, co the
 the no 1. nu the, the the the
 the co the the the 1. nu the, 1
 the co the the the the the, me
 nu co the, 1. the the the the
 co co the, 1. the co 1. the
 the the the 1. the the the the
 the, me nu co 1. 1. the co
 1. the 1. nu the 9e, 1. the the the
 the the the, 0 the the the the,
 he the co the, 0 co the the the
 nu, the the the the, he the the
 1. the co the, 1. 9e the the, the
 the the the the the the the the
 nu the, nu the the, 1. the the 1

tho, i me wa lu me tho, ke
 ke wa tho i, i me wa wa tho
 i me i me, o wa ke wa wa
 i wa lu ke, wa i tho o te
 te wa ke wa, o wa ke wa wa
 ke to wa wa i ke ke me
 ke tho, wa i ke wa tho, wa
 wa i me wa wa wa wa wa, i
 i ke ke i tho, ke to wa, i wa
 ke, wa wa wa wa tho, me me
 me ke, i wa wa wa wa wa -
 ke ke ke ke tho, i me me wa
 wa to tho, wa wa wa wa wa.
 o wa wa wa, me ke ke ke ke
 ke wa tho, tho ke ke wa wa
 wa tho, o wa wa wa, wa wa wa
 wa ke wa i, wa wa wa wa,
 o ke ke wa i, tho ke wa wa
 ke, me ke wa i, i ke ke ke
 tho, me me me ke, i ke ke
 ke ke tho, i me to me tho, o
 to ke wa wa wa, me ke wa
 me ke wa i, me wa wa wa -

me me the the me. e i me
 the. i me e the the the the
 e e e the. e e the me e
 the. me i. i e e i i me the
 the the the the the the i to me
 the. e e the me me. e me
 the. the me e to me. me the
 the e e me me. i e e i i
 me the. the me the the i to me
 the the the the the i to me
 e e. me me e i me me
 the. the to the to me. e me the
 me e me me i. e the the the
 the me. i me me the me the
 e me me to the. the me e
 me the the i to me the. me the
 the the me the. the me me me
 me me me. i e e i i me
 the. the me the me the
 the to the me. the me the e me
 e me me me me me. e i me the
 e e to to me the. me the e
 me me me me the me me

even the, i mi mi me te Mo mi. he then
 we even the mi me te Mo mi he mi
 he he then we then, or to then to me Mo, he
 he the he mi we mi, the the Mo he he we
 or the mi, he he Mo or to he to, he then even
 then, or even to then the then, or even the he
 mi the mi, or even to then mi to go, i
 to the the the, or then the Mo or to the
 then even then. He the mi to, then to then i
 or to the the, or then he to the e, me
 to, then to then to we mi mi and i
 then the the, i mi the to, me the
 Mo mi he mi, he then even then, we mi
 to then mi Mo, i or mi we he mi then
 i then mi or the, or even the he to to a
 mi, he the go the mi Mo, me mi Mo to i
 or mi we the, me mo then go mi to
 mi mi Mo, me then mi, i me then mi
 me mi he we the go the to, he Mo
 or the go then to even the, i mi then
 he to to or the, he me to the then, i
 mi

No 1

le mu me sto
u sto.

the so the, i mu pa wa the le mu
me sto the sto. me the me sto, i e
me mu, le to mu wa the. le the
me sto, i mu mu mu mu sto
no wa the. me the wa wa i,
le the sto. i mu wa i mu no go i -
le the mu sto, i wa mu to i
wa the, o wa i mu. me i wa i
the i the mu mu sto. me the to
mu the so the, i a pa mu the
mu wa the, i i mu the, the
sto, i a the sto to go wa the.
le the to mu sto. mu mu mu to
i wa the, me the to mu the so
the, i mu to mu o the, wa mu
the mu mu mu, the mu sto, i i
mu wa, i the wa wa mu the -
i a mu wa i the, i i wa wa
mu sto, o wa i mu the mu
the, mu mu wa the, i i mu
mu, i i mu the. the mu pa i
i go wa the, i no mu mu the
the, le the mu sto mu. mu mu

nu nu nu nu nu nu nu nu
 to even the. nu nu nu nu nu
 nu nu nu, I to go even to go
 even the. nu nu go nu nu nu
 nu, I then nu nu even the. nu
 the nu I to nu to nu the. nu
 for nu the nu nu. I nu nu to
 nu nu nu, the the nu nu, I to
 to even the. I even nu I the
 the nu even the. I even nu to
 the nu, I to nu nu nu, I to
 even. I nu nu nu the. I to go
 to the nu nu, I to the. nu I
 nu nu I nu even nu, the a nu
 the nu, I to the. I to I to nu nu
 I nu nu I nu even even the. nu
 to nu nu I nu even even the. I
 even to nu the the nu, I to
 even. the the nu I nu I, I nu
 nu, nu the the. to the to I
 nu to the. nu to I to nu the
 even the the I. nu to nu I to the
 to I the. nu nu nu nu nu I

No me me me me
me to be me the the.

me the me. the to the, e me
me me the. me the the the the
e the to me the. me the me the
e me me. the to me me the.
i go the to the, e the me the
the the e o to the me me
the, e the the to the, e the me
i the me the me, e the me me
me me, e i go me the. me me
e the me the me the, e me me me
the me me the, o the me me, e me
the the me me the, e the e i, the
the the, e the the me me the, e e
me the i me the. i me the e
me me the, e me me me me the
me me me the. e the me me me
the, i go me the to i, the me the
go me me the, e me me me me
the, e me the to me the, e the me
me to me the. the to the to me e
the the the to the me the, me me me
the, the the to me the me, e the me
the me me the, e e me me the, e

Noi tho tu tho nuph to no ce tho
 O nu nu ke e di tho. nu cu ge su
 nu nu su. e to tho. nu nu ge
 nu tho. nu nu nu ge. to nu e
 to no ce cu tho. O nu ce. e
 no ce ce ce nu. nu nu cu
 ke nu. nu nu nu ge. e to tu cu
 tho. O nu to. nu nu to nu cu to
 ce tu nu. e to go cu tho. e ce
 ge cu cu tho. nu nu tu tu nu
 ce nu tho. e tu cu to to cu
 tho. cu nu tu nu nu. e tu
 tu. nu nu to nu go cu tho. nu
 nu cu tho. nu nu cu cu tho.
 nu to. ce nu nu cu to nu nu
 nu tu. e to tu cu tho. nu to.
 nu nu. nu nu nu nu nu nu
 cu tu tu nu. e to nu tho. nu
 no go nu. ce cu ge cu to tu.
 nu o. to nu nu nu. ce nu nu tho.
 nu ce cu cu nu. ce cu ge
 cu tu. nu nu. ke ke nu ge.
 cu nu. nu nu cu nu cu nu.

4

[illegible]

he me was the, I am me
 me the you not the, I am I
 O was the eye was was I, I
 the to be a was the, I am not
 the, the to, me me you me the
 me the, I am the not the, was me
 the the or was, I, I to be was the
 the was was the I, the me the
 me was was I to be was the
 me me to was was the, me
 eye the or the, I to be the he
 I, I to go was the, the the me
 the me the you or he. me me
 to was was the, I am I the
 the was he me eye, I am was
 was the, me I to be the, me
 eye the or the, I me was me
 was the the, me me to was
 the me the, the me was he
 me, the the me, I was the
 to me the, or was the the the
 the I to me the me, I the you
 was the, me eye the or I, I
 me the.

6

[illegible]

we to me the the we the. a
 we the we me the the we the
 we the the. we the we to we
 to, e we me the we the. the to
 the, e we the we the the the
 we the the we. the the the the
 the the. we the we the the to.
 we to, e we we the the the
 the the the the the the the we
 the the the the the the the the. e
 the the the the the the the to, e
 we the the the the we. we the
 the the the. e the the the the
 we, e we the the we the we
 we, we we the the the the the
 we, e the the we the. the the we
 the to, the the we we the we,
 we we the we. the to we the
 the the we, we we the we we
 we, e the the, e we, e the
 we the. the to the we the the
 we we the we the, e we the we
 we the the the, the the the the

1
 1900 was the, the the, I was ten
 years ago was the, the, the, the
 was a me was a 900 me, was
 the the the, was me was the was,
 was the the, a was the the the
 the was was the, O the was
 was, the was me was the was I
 I the was me the the, a was
 was the 900 me, I was was was
 the the was was, me was was, the
 the 900 was me was the the, I
 O the was was, was the was I
 was, the the the, the the the the
 was I the the, the the, me the
 was was was, a the was the
 the, I me the I me me was the
 was me the was, the the was
 was was the, I the was the
 was I, was the me the was I
 me the, me the the, O the me was
 was was, I was the, I the the the
 the the was I was, I me the me
 was I was, I I was the, I the

5

[illegible]

e the the me me even tho,
 I me me me no go me, I e
 the me even tho, the the me
 the the even tho the me me,
 no go me, I me was the the
 me even tho, me me was the,
 me the the the, I the me the
 was the, the the the the me
 I go the me even tho, the the the
 even tho the the the, I me the the
 the me even tho, me the the go
 the, I the the go even tho, I the me
 the the, I the the the the the the
 go was, I me the the the the the
 was even the, the the the the
 was, I me even no me even
 was the, I me the the the me
 the the even was the, I me the
 me, me no go me, I the
 was go the the, the the the the
 was the, I me the the the,
 was me the me the, I me the
 to the was me me the, I me the

7

was the, I was the then was
 was the, the was the to the, I
 then the then the was the, I the
 then the was was, was then the was
 then was, I was the then was
 then, I was was, I then the was
 was was, I was the to the was
 then was, I was then to the to
 the I the was was the, then
 then was the, then the then the
 I then was then the then
 then the to then then, the then the
 then the, I was then was then the
 then, then the then I then was to the
 to I the was the, the then the
 then was the then, then the was the
 then, then was then, then the was the
 then, then was then, then the was
 then, the then was then, I the then
 then, the then was then, I the then

he no the he can the, no
 the the the the, the to true, I
 in the the can can the, the
 the, I was the men can the
 the the the the the can
 true, I to the can the, I
 I can the the the the the
 can, the the the can can I
 the can the, the the men,
 the the the the men the the
 the the the, men a true the
 the the no men the the, no
 no true, I to can the can men
 the the, the the, men men can
 the to can, the the men men
 men the, can the the the, I
 the the, the the the the the
 the men, the the the to the men
 the, men a true, can can the
 the true, I can the can the
 I to the the the, the the
 the the the men, the no to the
 the the the to the the the

me me me he me, I me Ie
 to he, I I he me Ie he a -
 I I he me me the me he,
 me he the he me me, me no
 go me, I me Ie I he me he
 me the he he the he me,
 me he to he he he I I
 go me the, I I Ie me he
 me he go me, me he me
 he me he, he he no the
 he, I me he I he he me
 he the, me he me he he
 he, me he to he he I I the
 me he me I I he he me
 the, I I he me me I I he
 he me he he he the he
 me the, I I Ie me me
 I I me me he me me
 the, I I the me the, he he
 me he, I I he he me me
 me the, I I he me me
 me the, he he no me the I
 I me the me me the - I me

to i e n u p a u e n t h u , u t
 h u g u h u h u h u . i g u g e g u
 u e t h u . h u h u e e t h u m o u e
 t h u . e h u u e u e t h u . h u h u m o
 t h u h u . h u h u h u u e h u u e i e
 e h u e h u m u u e t h u . e e
 t h u m o u e t h u . e g u u e h u
 u e u e t h u . e h u m u h u i e u e
 g u u e h u h u . e h u e h u m u u e
 t h u h u . i u g u h u i e e e p a
 m u h u m o u e t h u e h u u e
 e p a m u h u m o u e t h u e h u
 u e m u h u . h u h u i e h u u e t h u
 o u e g u e . o h u u e h u m u h u
 m u i e h u m o u e t h u . e e m u
 i u u . h u h u h u u e t h u . m u
 u e u e h u . h u h u h u h u u e i e
 e m u h u h u u e t h u . i g u g e
 g u u e t h u e o t o t e u e m u e e
 t h u . e e t h u m o u e t h u . t e
 g u u e h u i e m u t h u e e t h u
 m u u e t h u . h u h u h u u e h u
 u e i e u e g u u e h u t e u e h u

me go with the, I mean
 me with the, the me we
 with the, I mean the me
 the the, I mean the me
 the we with the, I mean the
 me the, I mean the me
 me to the we the, me
 to me the, the me to the
 the, I mean the to go with the.
 with me to the the we go
 with the, I mean the, I mean
 the go with the, I mean
 me with the to, with the
 to, I mean the to me the, go
 with the, I mean the me the
 O'we go with the, with the
 I mean we go with the, I mean
 the the me the to, go with the, I
 me go the, I mean the me the
 the me the, me with the the
 the I mean, me to the me
 the, I mean the to go with the —

5

me the me the the the. e me
me i the he can the. no me the
the the the. e was twice e me.
me from the he can the. he the
me the e me me can the. no
me the the the. e can he me
the the the the. the so there me.
me e. e i go can the. e he he
with he no can the. no me the
the the the i e he me the me
the. he me the me can e a me
me the he o me the can the. e
the the e me the. the the me
to me the. the the to the no the
the e me the. he go can the.
i me go to me me. e the the
me i go me. e i the can the me
me. me he to the the i me the
in. o we me the e i me the -
o we the. e me me e d go
to the me i the the. e the the can
the. o we the me to e the. he the
me the e e the the can the. e

In the case of the, I never was so
 the, for the me those a me was o
 was the, was when the age was
 the, the the 9 a me the, so the
 no the, I to the the me the me
 9 a the, me the me the the the,
 I 9 a the to me the, me was 9 a
 was the, me the to the the a to
 was the the to the to, to me
 the, O was the me the a the, to
 9 a to, I the the me the a was
 the, I was to me was the, the
 the me was me me was 9 a to
 to, to the to I to was I to the
 was me me, me 9 a to the the
 to the, I the the was me the
 me, I 9 a me the, was me to
 the to, 9 a the me me the the
 the, no me the me the to, I 9 a
 me the me 9 a the, me me was
 9 a to the the, I the me the me
 9 a the, me the me the the the
 the the to, the the the to, the the

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY
CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

No. 2651

Stock Algonquian

Language Fox Dialect

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector Dr. Michelson (informant: Shawata)

Place Date

Remarks Misc. legends; One on Mascontens. Text only.

209 pp 8 x 10".



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.